

SS. Cyril & Methodius Church

PARAFIA ŚW. CYRYLA I METODEGO

Pastor / Proboszcz
Father Adam Hurbanczuk

Address
55 Charter Oak Avenue
Hartford, CT 06106

Rectory Telephone:
(860) 522-9157

Rectory Fax:
(860) 524-9433



RECTORY OFFICE HOURS:

(Godziny Urzędowania): Monday through Friday 9:00 AM to 4:00 PM
At other times by appointment (w innym czasie tylko przez telefoniczne umówienie)

CELEBRATION OF THE SUNDAY EUCHARIST / MSZE ŚWIĘTE

Vigil Mass on Saturday at 4:00 PM (*Msza święta Wigilijna*)
Sunday English Mass at 10:00 AM
Niedzielne Msze święte po polsku: 8:30AM i 11:30 AM
Weekday Masses / *Msze w tygodniu:* 7:30 AM / 8:00 AM-SATURDAY

CELEBRATION OF RECONCILIATION / SPOWIEDŹ

Saturday/Sobota: 3:00 PM or by appointment
(*albo przez uprzednie telefoniczne zgłoszenie*)

CELEBRATION OF BAPTISM / CHRZTY

English - by Appointment only
Po polsku - tylko przez uprzednie zgłoszenie)

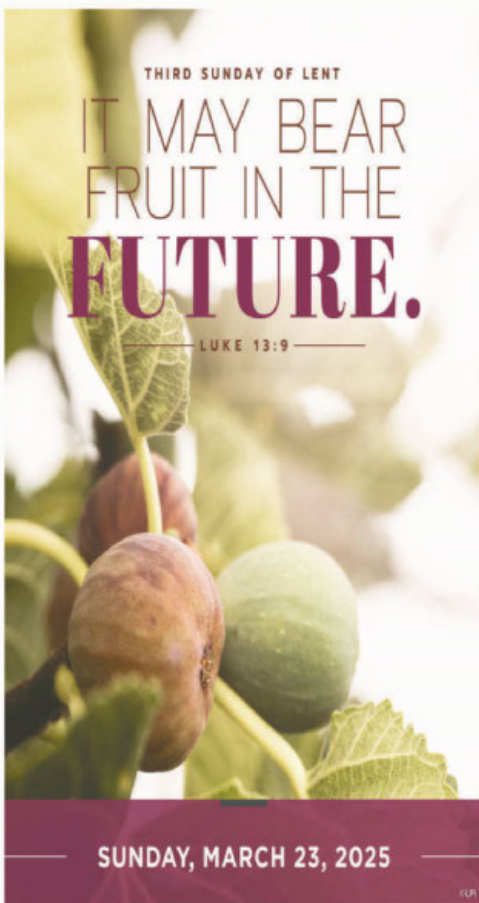
CELEBRATION OF MARRIAGE / ŚLUBY

Arrangements should be made with the Pastor at least 6 months in advance.
Zgłaszać się 6 miesięcy przed ślubem.

VISITATION TO THE SICK / ODWIEDZINY CHORYCH

Anyone wishing to receive the Sacraments at home because of illness or age, please contact the Rectory. Please notify the Rectory if a parishioner is in the Hospital or Convalescent Home.

Ktokolwiek życzy sobie przyjąć Sakramenty święte w domu z powodu choroby lub podeszłego wieku powinien zawiadomić plebanię. Jeżeli parafianin znajduje się w szpitalu lub "Convalescent Home" prosimy o przekazywanie informacji na plebanię.



SUNDAY, MARCH 23, 2025

LENT DEVOTIONS

Bitter Lamentations will be said every Sunday after 11:30 a.m. Mass in Polish.
Stations of the Cross will be said every Friday at 7:00 p.m. in Polish.

LENTEN CONFESSION

During Lent confession will be heard on Mondays from 6:00—7:00 PM.

CENTRALA— 2025 SCHOLARSHIP

Application forms for the 2025 Centrala Scholarship are available at the Church Rectory or by calling Janusz Kocur at 860-416-6065. Applicants must be sponsored by a Centrala member and accepted for admission or enrolled in an accredited U.S. college or university in pursuit of an undergraduate degree. Please refer to the application form for further eligibility information and requirements.
Submission deadline is Wednesday, May 15, 2025.

PANCAKE BREAKFAST WITH THE EASTER BUNNY – SUNDAY, MARCH 30

The Ladies Guild is hosting a special Pancake Breakfast on Sunday, March 30 for parishioners and friends in the lower church hall from 9:00 a.m. until 12:00 noon. The Easter Bunny will be visiting to greet one and all. There will be special activities for the children and great photo opportunities. The donation for a generous and delicious meal is \$10.00 for adults and \$5.00 for children under the age of 10. For those who can't stay to dine in, take-out containers will be available. Proceeds benefit various Ladies Guild programs and Projects. Questions: 860-659-0356. The Bunny can't wait to wish everyone a "Hoppy Easter," especially the little ones.

THANK YOU!!

Thank you to Mr. Marcin Kutrzepa, Janusz Klin, and Michal Byndas for installing a new handrail on the stairs next to the sacristy on the way down to the lower church hall. Bóg zapłać!!

Annunciation of the Lord

The Solemnity of the Annunciation of the Lord falls on Tuesday, March 25. The Solemnity celebrates the coming of the Angel Gabriel to the Virgin Mary to announce to her the special mission God had chosen for her in being the mother of His only son.

**NABOŻEŃSTWA WIELKOPOSTNE**

Gorzkie Żale będą odprawiane w każdą niedzielę Postu po mszy św. o godz. 11:30 po polsku.

Droga Krzyżowa będzie odprawiana w każdy piątek Postu o godz. 7:00 p.m. po polsku.

SPOWIEDŹ W OKRESIE WIELKIEGO POSTU

Każdy poniedziałek w godz. od 6 do 7 wieczorem.

CENTRALA— STYPENDIUM 2025

Formularze na stypendium sponsorowane przez Centrale są dostępne w kancelarii parafialnej lub dzwoniąc do Pana Janusza Kocur 860-416-6065. Kandydaci muszą być sponsorowani przez Centralę i być przyjęci do akredytowanej uczelni na terenie USA. Prosimy o zapoznanie się z formularzem w celu uzyskania dalszych informacji o wymaganiach.
Termin składania formularzy upływa 15 maja 2025r.

ŚNIADANIE WIELKANOCNE— NIEDZIELA 30 MARCA

Ladies Guild organizuje specjalne Śniadanie Należnikowe dla parafian i gości w niedzielę 30 marca od godz. 9 :00 do 12:00 w dolnej sali kościoła z Zajączkiem Wielkanocnym, który przywita się ze wszystkimi gośćmi. Dla dzieci przewidziane są specjalne zajęcia oraz możliwość zrobienia sobie zdjęcia. Symboliczna cena \$10.00 dla dorosłych i \$5.00 dla dzieci poniżej 10 roku życia. Będą dostępne również pojemniki dla osób, które chcą zamówić śniadanie na wynos. Dochód przeznaczony na programy i projekty Ladies Guild. Pytania: 860-659-0356. Zajączek Wielkanocny cierpliwie czeka z życzeniami świątecznymi.

PODZIĘKOWANIE!!

Za instalację nowej poręczy przy schodach obok zakrystii przy zejściu do dolnej sali kościoła Panu Marcinowi Kutrzepa, Januszowi Klin i Michałowi Byndas. Serdeczne Bóg zapłać!

ŚWIECONKA 2025

Centrala serdecznie zaprasza na tradycyjną Świeconkę, która odbędzie się 27 KWIETNIA 2025r. o godz. 1 po południu w dolnej sali kościoła. Bilety w cenie

\$30.00 od osoby dorosłej i \$15.00 od dzieci.

Fanty na loterie mile widziane. Zapraszamy wszystkich parafian i gości.

**Uroczystość Zwiastowania Pańskiego**

Przypada na wtorek 25 marca. Uroczystość upamiętnia przybycie anioła Gabriela do Najświętszej Maryi Panny, aby oznajmić jej szczególną misję, którą Bóg wybrał dla Niej jako matki Jego jedyne syna.

MARCH 23, 2025

SUNDAY, MARCH 23, 2025

THIRD SUNDAY OF LENT

*From 8:30 a.m. to 11:30 a.m. –
coffee and pastry in the lower church
hall.*

11:30 a.m. –Bitter Lamentations after
Mass- in Polish

1:00 p.m.—St. Joseph Dinner in the lower church hall



FRIDAY, MARCH 28, 2025

7:00 p.m.—Stations of the Cross

SATURDAY, MARCH 29, 2025

3:00p.m —3:45p.m. – Confession

4:00 p.m.—Sunday Vigil Mass

SUNDAY, MARCH 30, 2025

FOURTH SUNDAY OF LENT

11:30 a.m. –Bitter Lamentations after Mass- in Polish

11:30 a.m.—Meeting of the Third Order of St. Francis
after Mass.

GOLDEN SENIORS CLUB

Will hold its meeting on Monday, April 7, 2025 at
1:00p.m. in the lower church hall.

**LADIES GUILD – 2025 REV. EDWARD
ZYSKOWSKI SCHOLARSHIP**

Application forms for the 2025 Rev. Edward Zyskowski
Scholarship are available at the Church Rectory or by
calling Gini Pudlo at 860-659-0356. Applicants must be
sponsored by a Ladies Guild member and accepted for
admission or enrolled in an accredited U.S. college or
university in pursuit of an undergraduate
degree. Please refer to the application form for further
eligibility information and requirements.

Submission deadline is Wednesday, May 15, 2025.

**POLISH CULTURAL CLUB'S 2025 "JENNIE
MARCONI-JAVORSKI SCHOLARSHIP"**

Application forms for the 2025 Jennie Marconi-
Javorski Scholarship sponsored by the Polish Cultural
Club of Greater Hartford, Inc. are available on
website www.polishculturalclub.org or by calling Gini
at 860-659-0356. Applicants must be of Polish heritage
and accepted for admission or enrolled in an accredited
U.S. college or university in pursuit of an initial
undergraduate degree. Additional eligibility
requirements are listed on the application.
Submission deadline is May 1, 2025.

REMINDER!

That in order to obtain a sponsor certificate for
Baptism, Confirmation, etc. the person requesting the
sponsor certificate from our parish must be a
registered member of SS. Cyril & Methodius Church.
Those who have reached the age of 21 should be
registered individually and not still be on their parents'
registration. Our parish cannot issue a sponsor
certificate if you are not a registered member of SS.
Cyril & Methodius Church.

23 MARCA 2025

NIEDZIELA – 23 MARCA 2025

TRZECIA NIEDZIELA WIELKIEGO POSTU

*Od 8:30 a.m. do 11:30 a.m.—kawa i ciasto w dolnej sali
kościola.*

11:30 a.m.—Gorzkie Żale po mszy -po polsku

1:00 p.m.—Obiad—”JÓZEFINKI “ w dolnej sali
kościola.

PIATEK– 28 MARCA 2025

7:00 p.m.—Droga Krzyżowa po polsku

SOBOTA– 29 MARCA 2025

3:00p.m.—3:45p.m.—Spowiedź

4:00 p.m.– Msza Wigilijna

NIEDZIELA – 30 MARCA 2025

CZWARTA NIEDZIELA WIELKIEGO POSTU

11:30 a.m.—Gorzkie Żale po mszy- po polsku

11:30 a.m.—Zebranie Trzeciego Zakonu Sw.
Franciszka po mszy.

KLUB ŻŁOTYCH EMERYTÓW

Zaprasza wszystkich swoich członków na zebranie,
które odbędzie się w poniedziałek 7 kwietnia 2025r. w
dolnej sali kościoła o godz. 1 po południu.

**LADIES GUILD– 2025 STYPENDIUM KS.
EDWARD ZYSKOWSKI**

Formularze na stypendium ks. Edwarda Zyskowskiego
sponsored przez Ladies Guild są dostępne w
kancelarii parafialnej lub dzwonić do Pani Gini Pudlo
860-659-0356. Kandydaci muszą być sponsorowani
przez członków Ladies Guild i być przyjęci do
akredytowanej uczelni na terenie USA. Prosimy o
zapoznanie się z formularzem w celu uzyskania
dalszych informacji o wymaganiach.

Termin składania formularzy upływa w środę 15 maja
2025r.

**POLSKI KLUB KULTURALNY– STYPENDIUM
2025 „JENNIE MARCONI-JAVORSKI „**

Formularze na stypendium Jennie Marconi– Javorski
2025 sponsored przez Polski Klub Kulturalny są
dostępne na stronie internetowej:
www.polishculturalclub.org lub dzwonić do pani Gini
pod numer 860-659-0356. Kandydaci muszą być
przyjęci do akredytowanej amerykańskiej uczelni.
Dodatkowe informacje znajdują się na aplikacji.
Termin składania formularzy upływa 1 maja 2025r.

PRZYNALEŻNOŚĆ DO PARAFII

Przypominamy, że osoby które pragną otrzymać
zaświadczenie bycia świadkiem do chrztu,
bierzmowania, itp. muszą być zapisane do parafii.
Osoby, które ukończyły 21 rok życia powinny być
zapisane oddzielnie a nie wspólnie z rodzicami (może
być wspólny adres, ale oddzielny numer ewidencyjny).
Zaświadczenie możemy wydać tylko wtedy, gdy dana
osoba jest zarejestrowanym członkiem parafii.

MARCH 23, 2025

23 MARCA 2025

Saturday, March 22 Sobota 22 Marca

8:00 a.m.+ Jadwiga i +Tadeusz Boguszewski oraz za zmarłych z rodziny Boguszewskich i Olszewskich- *rodzina*

4:00 p.m.+ Janina, +Władysław, +Halina, +Stanisław Miciak, +Aniela Dobrzynska- *family*

SUNDAY MASS. March 23 Niedziela 23 Marca

8:30 a.m.- o zdrowie i Boże błogosławieństwo dla Stanisława i Reginy Szczawinski- *rodzina*

10:00 a.m.+ Józef Palach- *wife*

11:30 a.m.+ Wit, + Ryszard Pas- *rodzina*

Monday, March 24 Poniedziałek 24 Marca

7:30 a.m.+ Mary Gutt, + Barbara Howard- *Gutt-family*

Tuesday, March 25 Wtorek 25 Marca

The Annunciation of the Lord/ Zwiastowanie NMP

7:30 a.m.- za zmarłych z rodziny Nocuń- *rodzina*

6:00 p.m.+Ewa Szupryczyńska-*rodzina*

Wednesday, March 26 Środa 26 Marca

7:30 a.m.+ Stefania Bednarz- *parafianie*

Thursday, March 27 Czwartek 27 Marca

7:30 a.m.+ Juliana, +Edward, +Leokadia Kaminski i za zmarłych z rodziny -*H. Chrostowski*

Friday, March 28 Piątek 28 Marca

7:30 a.m.- for the souls in Purgatory- *parishioner*

Saturday, March 29 Sobota 29 Marca

8:00 a.m.+ Zofia, + Andrzej, +Włodzimierz Wołoszyn- *córka z rodziną*

4:00 p.m.+ Adam Szewczyk- *mother, family*

NEXT SUNDAY MASS. March 30 Niedz. 30 Marca

8:30 a.m.- za zmarłych z rodziny Hrynkiewicz, Chilickich, Łozowicki- *rodzina*

10:00 a.m.- God's blessing and health for the Kumelski family- *brother*

11:30 a.m.+ Józefa i +Władysław Kołakowski, + Helena i +Marian Tyszko, + Bogdan Dolata- *Z. Kołakowski*

OFFERATORY - KOLEKTA

MARCH 16, 2025

Weekly/Tygodniowa... \$ 6,195.00

Second collection.... \$ 1,999.00

Next week the following collections are:

1st collection—Weekly Offering

2nd collection— Special Collection

Thank you for your generosity. God Bless you.

Dziękuję wszystkim za hojność. Szczęść Wam Boże.

Módlmy się za chorych / Pray for the sick

Aniela Białoskorska, Pawel Białoskorski, Beverly Bartosiak, Helen & Władysława Bukowski, Jan Brzyski, Ed Brown, Halina Dziewaltowska, Weronika Domian, Bożena Furmanek, Ryanna Gangloff, Władysława Gwara, Anna Goluch, Jan i Mateusz Kraska, Patryk Kelly, Krystyna Klin, Maria Kościuk, Krzysztof Libera, Stanley Lojko, Maria Monikowska, Monika Morawska, Maria Nawrot, Szczepan Olszewski, Anna Pliszka, Josephine Rosa, Phyllis Stawiarski, Beata Socha, Bogusław i Ewa Szyszka, Stanisław Szczawinski, Irene Underwood, Mirosława Tamkun, Veronika Winiarska, Ks. Jerzy Winiarski, Halina Wiszkiewicz, Leokadia Wojnilo, Patricia Zima, Fr. Bill, i w specjalnej intencji. **REMEMBER IN YOUR PRAYERS THOSE WHO ARE ILL:** We welcome the opportunity to be informed of any of our parishioners who are ill or hospitalized. Contact the Rectory Office at 860-522-9157, or email at:

ss.cyril-meth@att.net.

IF SOMEONE YOU PLACED ON THE PRAYER LIST CAN BE TAKEN OFF PLEASE CALL THE RECTORY OFFICE.

Módlmy się za zmarłych z naszej parafii:

Pray for the deceased of our parish:

i za zmarłych w Polsce

and the deceased in Poland

Our e-mail address is

Adres e-mail do kancelarii parafii:

ss.cyril-meth@att.net

TOWARZYSTWO RÓŻAŃCA ŚWIĘTEGO

Towarzystwo Różańca Świętego działające przy naszej parafii od 1904 roku, które spotyka się na wspólnej modlitwie w pierwszą niedzielę miesiąca o godz. 9:30 w dolnej sali kościoła (tuż po Mszy św. 8:30) zaprasza nowych członków. Osoby (kobiety, mężczyźni, młodzież) zainteresowane dołączenia do modlitwy proszone są o kontakt z panią Janiną Chlus lub Marią Gasior, albo przybyć na miesięczne spotkanie, można również dzwonić do biura parafialnego 860-522-9157. „ Odmawiając różaniec, rozmawiamy z Maryją, powierzamy Jej ufnie nasze troski i smutki, radości i nadzieje. Prosimy o to, by pomagała nam podejmować Boże plany i by wypraszała u Syna łaski potrzebne do wiernego ich wypełnienia”

Św. Jan Paweł II

2025 AAA- TRUST IN THE LORD

The 2025 Archbishop's Annual Appeal is now underway in our parish. Your support of this year's Appeal ensures that essential charitable, educational, and pastoral ministries of the Archdiocese of Hartford will be carried forward.

● Since 1997, Archbishop's Annual Appeal Vicariate Outreach Program has been able to provide over \$22 million in funding to community-based local charities throughout Hartford, New Haven and Litchfield Counties to assist them in their important work of serving the needs of God's people. In 2024, we were able to provide over \$1,000,000 to over 160 various organizations, nominated by pastors, across the Archdiocese.

● Organizations such as [VOP Programs/organizations in your parish community please refer to the Accountability Report on page 37 for your local organizations] right here in our own town received funding from the Appeal's Vicariate Outreach Program that makes a difference in serving our neighbors.

All funds contributed to the Archbishop's Annual Appeal are used exclusively for the purposes outlined in the Appeal literature, which can be found at <https://archdioceseofhartford.org/appeal/>

No Appeal funds are ever used for legal fees or settlements.

**EASTER CONFESSION**

Thursday, April 3, 2025 from 6:00 p.m.—7:00 p.m.

2025- ENGLISH RETREAT**SATURDAY, APRIL 5, 2025**

4:00 p.m.— Mass with Homily

SUNDAY, APRIL 6, 2025

10:00 a.m.—Mass with Homily

The Lenten Retreat is a special time to discover the meaning of life and deepen our connection with God, time when we can reflect on our own lives, prepare our hearts for an encounter with the Risen Christ.

The Retreat will be led by Fr. Paweł Koc.

ZAUFAJ PANU— AAA 2025

Obecnie w naszej parafii trwa Doroczny aApel Arcybiskupa w 2025 roku. Wasze wsparcie dla tegorocznego Apelu gwarantuje, że podstawowe posługi charytatywne, edukacyjne i duszpasterskie Archidiecezji Hartford będą kontynuowane.

● Od 1997 roku Arcybiskupi's Annual Appeal Vicariate Outreach Program był w stanie zapewnić ponad 22 miliony dolarów finansowania lokalnym organizacjom charytatywnym w hrabstwach Hartford, New Haven i Litchfield, aby pomóc im w ich ważnej pracy służenia potrzebom ludu Bożego. W 2024 roku udało nam się przekazać ponad 1 000 000 dolarów ponad 160 różnym organizacjom, nominowanym przez pastorów, w całej Archidiecezji.

● Organizacje takie jak [Programy VOP / organizacje w twojej społeczności parafialnej, zapoznaj się z Raportem Odpowiedzialności na stronie 37 dla twoich lokalnych organizacji] tutaj, w naszym mieście, otrzymały fundusze z Programu Pomocy Wikariatowi Apelacyjnego, który ma wpływ na służenie naszym sąsiadom.

Wszystkie fundusze złożone na AAA są wykorzystane wyłącznie do celów określonych w literaturze dotyczącej Apelu, którą można znaleźć na stronie: <https://archdioceseofhartford.org/appeal/>

Fundusze nigdy nie są wykorzystane na opłaty prawne i roszczenia.

SPOWIEDŹ WIELKANOCNA

CZWARTEK— 3 KWIETNIA 2025

6:00 P.M.—7:00 P.M.

REKOLEKCJE WIELKOPOSTNE PO POLSKU**PIATEK— 4 KWIETNIA 2025**

9:00 a.m.—Msza i nauka rekolekcyjna

7:00 a.m.—Msza i nauka rekolekcyjna

SOBOTA— 5 KWIETNIA 2025

9:00 a.m.—Msza i nauka rekolekcyjna

NIEDZIELA— 6 KWIETNIA 2025

8:30 a.m.—Msza i nauka rekolekcyjna

11:30 a.m.—Msza i nauka rekolekcyjna

Rekolekcje wielkopostne to wyjątkowy moment, podczas którego możemy na nowo zastanowić się nad własnym życiem, pogłębić naszą więź z Bogiem, przygotować nasze serca na spotkanie ze Zmartwychwstałym Chrystusem oraz czas na duchowe odnowienie.

Rekolekcje poprowadzi ks. Paweł Koc.

BALTYK EUROPEAN DELI
Sandwiches & Hot Foods to Go
Szykujemy zamówienia na przyjęcia.
731 Wethersfield Ave., Htfd.
(corner South Street)
296-0600

Roly Poly BAKERY
Cakes & Pastries • Dairy • Deli
Grocery • Smoked Meats • Much More!
Mon Closed
Tue - Fri 5:30-7 Sat 6-7 Sun 6-2
860-229-5109 www.RolyPolyinc.com

SUPPORT OUR PARISH

7 Days A Week
6AM - 3PM
(860) 257-7006
1797 Berlin Turnpike
RT 5-15 Southbound | Wethersfield, CT
Breakfast • Lunch • Polish Food

213 Broad Street
New Britain
EVEREST 860-223-0142
Bilety Lotnicze
Wysyłka paczek - odbiór z domu
Wysyłka Pieniądzy
Tłumaczenia, Pełnomocnictwa
Usługi Notarialne i inne

South Green Memorial Home
Waszkelewicz Dom Pogrzebowy
43 Wethersfield Ave.
Hartford
246-1413
Pre-Arrangement Counseling

KORZEP INSURANCE AGENCY
Paul Korzep, LUTCF, Owner and Agent
Auto-Home-Business-Life Insurance
49 Welles Street Suite 219, Glastonbury, CT 06033
paulkorzep@korzepinsurance.com • www.korzepinsurance.com
Tel: 860-633-2112

DOES YOUR NONPROFIT ORGANIZATION NEED A NEWSLETTER?

Engaging, ad-supported print and digital newsletters to reach your community.

Visit lpicomunities.com

OUR COMMUNITY NEWSLETTER
OCTOBER EDITION

Scan to contact us!

Place Your Ad Here and Support our Parish!

Instantly create and purchase an ad with

AD CREATOR STUDIO

4lpi.com/adcreator

SUPPORT OUR PARISH

Local business ads sponsor the printing of our bulletin.
4lpi.com/adcreator

ADT-Monitored Home Security
Got 24-Hour Protection From a Name You Can Trust

- Burglary
- Flood Detection
- Fire Safety
- Carbon Monoxide

ADT Authorized Provider | SafeStreets
833-287-3502

NEW HAUS GROUP
Angelica Czerowcy
LICENSED REALTOR
860.578.7811
Mówię po polsku!
angelica@newhausct.com
www.newhausct.com

Wethersfield East Hartford

D'Esopo Funeral Chapel

Dedicated to families since 1905
860-563-6117 • www.desopofuneralchapel.com

Farley-Sullivan Funeral Homes
www.farleysullivan.com
34 Beaver Rd., Wethersfield 860-563-9999
50 Naubuc Ave., Glastonbury 860-633-2521

IF YOU LIVE ALONE

MDMedAlert!™ As Low As **\$19⁹⁵** /mo.
✓ Ambulance ✓ Police/Fire
✓ Family/Friends ✓ GPS & Fall Alert

CALL NOW! 800.808.9294 md-medalert.com

SUPPORT OUR ADVERTISERS!

Fano Angelic Homemakers Companion Agency LLC
Cecilia Francis, Manager
860.881.1704
Cell: 860.818.9594
Office: 860.519.1544
Fax: 860.519.1574
ceciliafrancis@comcast.net
914 Main Street, Suite 200
East Hartford, CT 06108

Noyelie Construction
Roofing & Restoration
(860) 461 0546

- Roofing
- Siding
- Windows
- Gutters
- Painting

FREE Inspections
Experts in dealing with insurance claims
Family owned & operated for 15 years
30 Airport Rd, Hartford, CT 06114
www.noyelieconstruction.com

LET'S GROW YOUR BUSINESS
Place Your Ad Here and Support Our Parish!

CONTACT ME
Anthony Praskavich

apraskavich@4LPi.com
(800) 477-4574 x6656